

▶トピック やすひ 休みの日に

だい第 18 か課 おんせん はい 温泉に入りたいです

? にほんで、どこに行きたいですか? なに何がしたいですか?
 Куда бы вы хотели съездить в Японии? Что бы вы хотели сделать?

1. ゴールデンウィークの予定は? よてい

cando+ 76 やすひ 休みの日にしたいことを質問したり、質問に答えたりすることができる。
 Можете спросить у собеседника, чем он хочет заняться на выходных, и ответить на подобный вопрос.

1 かいわ き 会話を聞きましょう。
 Слушаем диалоги.

▶ よにん ひと やす よてい はな 4人の人が、休みの予定について話しています。
 Четыре человека рассказывают о своих планах на выходные.

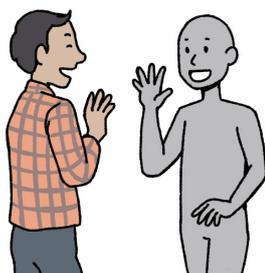
(1) なに何がしたいと言っていますか。a-d から選びましょう。
 Что они хотят сделать? Выберите из вариантов a-d.

a. りょこう 旅行します

b. とも だちに あい に 会いに
 い 行きます

c. すいはんき か 炊飯器を買います

d. うちで ゆっくり します



① エジーニョさん 18-01	② タンダーさん 18-02	③ クリスさん 18-03	④ ニマーリさん 18-04

(2) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。🔊 18-01 ~ 🔊 18-04

Уточните значение слов и послушайте диалоги ещё раз.

もうすぐ ^{уже} скоро | ^{なつやす} 夏^{なつやす}休み ^{летние каникулы} | ^{れんきゅう} 連休 ^{длинные выходные}
 どこか ^{куда-нибудь} | ^{ゴールデンウィーク} ゴールデンウィーク ^{Золотая неделя} | ^{よてい} 予定 ^{планы}



形に注目

(1) 音声を聞いて、^{おんせい} _____ にことばを^か書きましょう。🔊 18-05 🔊 18-06

Послушайте аудиозаписи и заполните пропуски.

^{こんど} 今度の^{やす}休み、^{なに}何をしますか？

^{とも} 友だちが^{ひろしま} 広島に^す住んでいます。^あ 会いに^い行き _____ です。

^{いけぶくろ} 池袋に^か 買い物に^い行きます。^{すいはんき} 炊飯器 _____ ^か 買い _____ です。

うちで^{ゆっくり} ゆっくりし _____ です。

どこか^{りょこう} 旅行し _____ です。

❗ したいことを言うとき、どう言っていましたか。➡ ^{ぶんぽう} 文法ノート ①

Как собеседники говорили о том, что хотят сделать?

A: ^{らいしゅう} 来週の^{れんきゅう} 連休、_____ ^い 行きますか？

B: いえ、どこにも^い 行きません。

A: ゴールデンウィークの^{よてい} 予定は？

B: _____ ^{りょこう} 旅行したいです。

❗ 「どこか」は、どんな^い 意味だ^{おも} と思いますか。➡ ^{ぶんぽう} 文法ノート ②

Как вы думаете, что значит ^{どこか} どこか？

(2) 形に注目して、^{かた} 会話を^{ちゅうもく} もういちど^き聞きましょう。🔊 18-01 ~ 🔊 18-04

Послушайте диалоги ещё раз, обращая внимание на грамматические формы.

2 やす 休みにしたいことを話しましょう。

Рассказываем о том, чем хотим заняться на выходных.

なつやす こんど やす らいしゅう れんきゅう
夏休み／今度の休み／来週の連休、どうしますか？

なつやす こんど やす らいしゅう れんきゅう なに
夏休み／今度の休み／来週の連休、何をしますか？

なつやす こんど やす らいしゅう れんきゅう い
夏休み／今度の休み／来週の連休、どこか行きますか？

とも ひろしま す あ い
友だちが広島に住んでいます。会いに行きたいです。

いけぶくろ か もの い すいはんき か
池袋に買い物に行きます。炊飯器が買いたいです。

い
どこにも行きません。うちでゆっくりしたいです。

いいですね。／そうですか。

- (1) 会話を聞きましょう。🔊 18-07 🔊 18-08 🔊 18-09

Послушайте диалог.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 18-07 🔊 18-08 🔊 18-09

Слушайте и повторяйте вслед за диктором по методике «Шедоуинг».

- (3) 休みにしたいことをお互いに聞きましょう。

い たい こと ば が にほんご で わから ない と き は、 しら べ まし ょ う。
言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。

Спросите друг друга о том, чем вы хотите заняться в выходные.

Если не знаете, как сказать что-либо по-японски, посмотрите в словаре.



2. 日本^{にほん}で何がしたい^{なに}?

Can-do⁺
77

日本^{にほん}でしたいことを質問^{しつもん}されたとき、簡単^{かんたん}に答^{こた}えることができる。

Можете простыми словами ответить на вопрос о том, что вы хотите сделать в Японии.

1 会話^{かいわ}を聞きましよう^き。

Слушаем диалог.

▶ ミラさん、ティエンさん、タワットさんは、^{おな かいしゃ}同じ会社の^{どうりよう}同僚で、日本^{にほん}に来^きたばかりです。休^{やす}み時間^{じかん}に3人^{にん}が話^{はな}していると、同僚^{どうりよう}の清水^{しみず}さんがお土産^{みやげ}のお菓子^{かし}を持って^も来^きました。

Мила, Тиен и Тават – коллеги. Все они только приехали в Японию. Когда они общались во время перерыва, пришла их коллега, г-жа Симидзу, и принесла угощения из поездки.



(1) はじめに、スクリプトを見^みないで会話^{かいわ}を聞きましよう^き。🔊 18-10

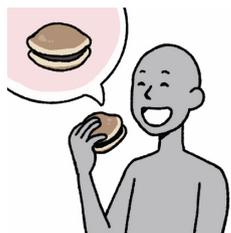
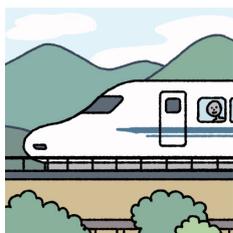
3人^{にん}は、それぞれ、日本^{にほん}で何がしたい^{なに}と言^いっていますか。a-h から選^{えら}びましよう。

Сначала послушайте диалог, не смотря на текст. Что каждый из говорящих хочет сделать в Японии? Выберите из вариантов a-h.

- a. ディズニーランド^いに行きたい
b. 富士山^{ふじさん}に登^{のぼ}りたい
c. 京都^{きょうと}へ行^いきたい
d. 神社^{じんじや}に行^いきたい



- e. 新幹線^{しんかんせん}の^の乗^のりたい
f. 雪^{ゆき}が^み見^みたい
g. だら焼き^やが^た食^くべたい
h. 温泉^{おんせん}に入^{はい}りたい



ミラさん	ティエンさん	タワットさん
a	,	,
	,	,
		,

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 18-10

Послушайте ещё раз, смотря на текст диалога.

しみず 清水：これ、ディズニーランドのお土産。みなさん、どうぞ。

ミラ：わあ、しみず 清水さん、ありがとうございます。

ディズニーランド、いき 行きたいです。

しみず 清水：おもしろいよ。ぜひ 行 いて。

しみず 清水：ミラさんは、ほかに、にほん なに 日本で何がしたい？

ミラ：そうですねえ、ゆき み 雪が見たいです。あと、おんせん はい 温泉に入りたいです。

しみず 清水：へー、いいね。

しみず 清水：ティエンさんは？

ティエン：わたし しんかんせん の 新幹線に乗りたいです。きょうと い 京都へ行きたいです。

しみず 清水：ああ、きょうと 京都、いいね。

ティエン：あと、ふじさん のぼ 富士山に登りたいです。

しみず 清水：すごい！

しみず 清水：タワットさんは？

タワット：わたし しんじゆく す が じんじゃ い 新宿の須賀神社に行きたいです。

しみず 清水：え？ す が… じんじゃ 神社？ どこ？

ミラ：あ！ アニメの、きみ な 『君の名は。』の

じんじゃ 神社ですか？

タワット：はい！

しみず 清水：ふーん。



タワット：あと、どら焼きが食べたいです。

しみず：どら焼き？ どうして？

ティエン：またアニメですか？

タワット：はい。『ドラえもん』です。



みやげ お土産 сувенир | ぜひ обязательно | ほかに кроме того | どうして почему / как (вопр.слово)
 い 行って Сходи. / Съезди. (行く идти / ездить)



かたち ちゅうもく 形に注目

- (1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。🔊 18-11 🔊 18-12
 Послушайте аудиозаписи и заполните пропуски.

ゆき み 雪が見たいです。_____、おんせん はい 温泉に入りたいです。

しんかんせん の 新幹線に乗りたいです。きょうと い 京都へ行きたいです。) _____、ふじさん 富士山に
 のぼ 登りたいです。

す が じんじゃ い 須賀神社に行きたいです。) _____、どら焼きが食べたいです。

- ❗ したいことをつけ足して言うとき、どう言っていましたか。➡ 文法ノート③
 Какое выражение использовали говорящие, когда добавляли, что хотят сделать?

きょうと い 京都 _____ 行きたいです。

しんじゅく す が じんじゃ い 新宿の須賀神社 _____ 行きたいです。

- ❗ 「へ」「に」は、何を表していますか。➡ 文法ノート④
 Что значат частицы へ и に?

- (2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 18-10
 Послушайте диалог ещё раз, обращая внимание на грамматические формы.

2 にほん 日本^{にほん}でしたいこと^{はな}を話^{はな}しましょう。

Рассказываем о том, чем хотим заняться в Японии.

にほん なに 日本^{にほん}で何が^{なに}したいですか？

そうですねえ、ゆき み 雪^{ゆき}が見^みたいです。

あと、おんせん はい 温泉^{おんせん}に入^{はい}りたいです。

そうですか。／いいですね。

(1) かいわ き 会話を聞^ききましょう。🔊 18-13

Послушайте диалог.

(2) シャドーイング^{シャドーイング}しましょう。🔊 18-13

Слушайте и повторяйте вслед за диктором по методике «Шедоуинг».

(3) **1** のことば^{つか}を使って、れんしゅう 練習^{れんしゅう}しましょう。

Потренируйтесь, используя слова из раздела **1**.

(4) にほん 日本^{にほん}でしたいこと^{たが}をお互^きいに聞^ききましょう。

い 言^いいたいことば^{にほんご}が日本語^{にほんご}でわからないときは、しら 調べ^{しら}ましょう。

Спросите друг друга о том, что вы хотите сделать в Японии.

Если не знаете, как сказать что-либо по-японски, посмотрите в словаре.



3. 船に乗りました

Can-do 78

休みの日にしたことについて、SNS などに簡単に書き込むことができる。
 Можете написать пост в социальную сеть о том, как провели выходные.

1 SNS に書き込みをしましょう。

Пишем пост в социальную сеть.

休みの日にしたことを、SNS に書き込みます。

Напишите пост о том, что вы делали на выходных.

(1) 例を読みましょう。

Прочтите пример.

- どこに行きましたか。 куда ездил Крис?
- 何をしましたか。 どうでしたか。 что он делал? Понравилось ли ему?
- 次は、何をしたいと言っていますか。 сказал ли он, куда поедет в следующий раз?

(例) пример)

Chris Cole
20年10月17日

日曜日、YOKOHAMA に行きました。

ふねに乗りました。
おもしろかったです。

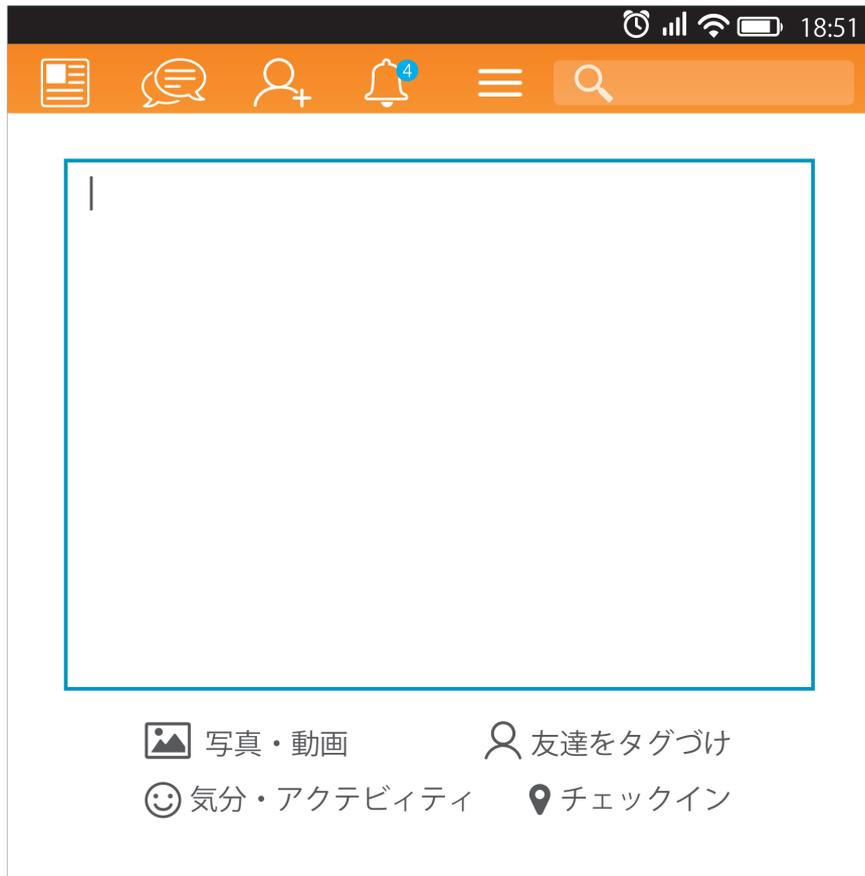
夜、China Town で、ごはんを食べました。
おいしかったです。

今度は、Landmark Tower にのぼりたいです。

8件

(2) 休みの日に、どこに行きましたか。何をしましたか。どうでしたか。次は、何をしたいですか。
SNS に書き込みましょう。

Куда вы ходили / ездили в выходные? Что делали? Как провели время? Что планируете делать в следующий раз?
Напишите об этом пост.



2 クラスのほかの人が書いたものを読みましょう。

Читаем посты, которые написали другие.



4. はじめて露天風呂に入りました

Can-do
79

旅行先でしたことやその感想について、簡単に話すことができる。

Можете рассказать простыми словами о том, что делали в путешествии, и поделиться своими впечатлениями.

1 会話を聞きましょう。

Слушаем диалог.

▶ シンさんと川口さんは、会社の同僚です。シンさんは、川口さんに週末にしたことについて話しています。

Син и Кавагути – коллеги. Син рассказывает Кавагути, чем он занимался на выходных.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 18-14

Сначала послушайте диалог, не смотря на текст.

1. シンさんは、週末、何をしましたか。 Куда Син ездил на выходных?

• () に行きました。

2. そこで、何をしましたか。 Что он там делал?

• はじめて露天風呂に () しました。

• () を食べました。

3. 次は、何をしたいと言っていますか。 Что он хочет сделать в следующий раз?

• また () たいです。

• () の露天風呂に () たいです。

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。  18-14

どんな感想を言っていますか。シンさんが感想を言っているところに _____ を引きましょう。

そのあとで、ポジティブな感想には「+」、ネガティブな感想には「-」の印をつけましょう。

Послушайте ещё раз, смотря на текст диалога. Какими впечатлениями делится Син? Подчеркните его впечатления. Поставьте плюс рядом с положительными и минус рядом с отрицательными впечатлениями.

川口：シンさん、週末、何をしましたか？

シン：友だちと、別府温泉に行きました。

川口：へー、どうでしたか？

シン：はじめて露天風呂に入りました。

気持ちよかったです。

川口：そうですか。

シン：それに、景色もきれいでした。

川口：それは、よかったですね。

シン：それから、温泉の近くで、鶏の天ぷらを

食べました。おいしかったです。

でも、ちょっと高かったです。

川口：そうですか。

シン：また温泉に行きたいです。

今度は、雪の露天風呂に入りたいです。

川口：あー、いいですね。



露天風呂 ろてんぶろ горячий источник под открытым небом

景色 けしき пейзаж / вид

鶏 とり курица

それは、よかったですね Это хорошо. / Рад(-а) слышать.


 かたち ちゅうもく
形に注目

- (1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 18-15
 Послушайте аудиозапись и заполните пропуски.

(気持ち^{きも}よかったです。) _____、景色^{けしき}もきれいでした。

(露天風呂^{ろてんぶろ}に^{はい}入りました。) _____、温泉^{おんせん}の近く^{ちか}で、

鶏^{とり}の天ぷら^{てんぷら}を^た食べました。

おいしかったです。 _____、ちょっと^{たか}高かったです。

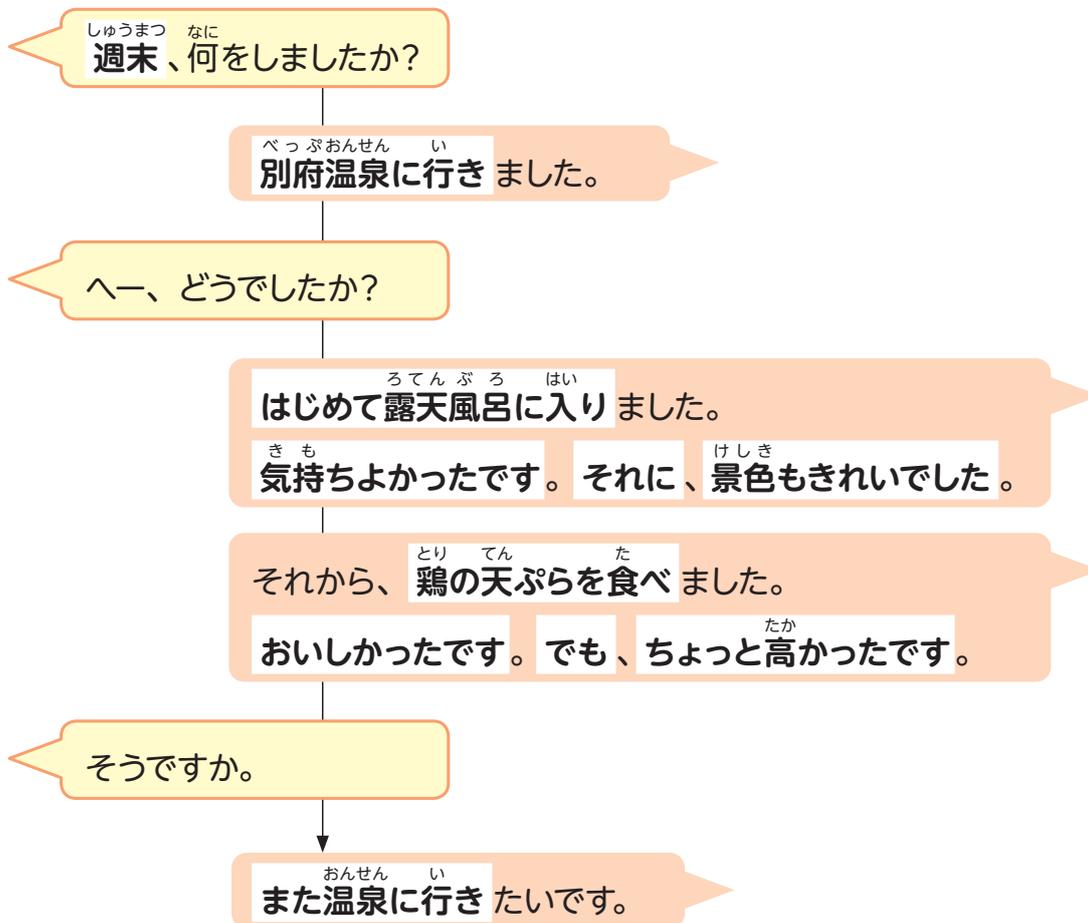
! 前^{まえ}の文^{ぶん}と、後^{うし}ろの文^{ぶん}はどんな^{かんけい}関係^{おも}だと思^{おも}いますか。 ➔ 文法^{ぶんぽう}ノート ⑤ ⑥

Как вы думаете, в чём связь между первым и вторым предложениями?

- (2) 形^{かたち}に^{ちゅうもく}注目^きして、会^{かい}話^わをもういちど聞^ききましょう。🔊 18-14
 Послушайте диалог ещё раз, обращая внимание на грамматические формы.

2 旅行りょこうについて話はなしましょう。

Рассказываем о путешествии.

(1) 会話かいわを聞ききましょう。🔊 18-16

Послушайте диалог.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 18-16

Слушайте и повторяйте вслед за диктором по методике «Шедоуинг».

(3) 最近さいきん行った旅行りょこうについて、何なにをしたか、どうだったか、話はなしましょう。言いいたいことばが日本語にほんごでわからないときは、調しらべましょう。

Расскажите о своей последней поездке. Что вы делали? Как провели время?

Если не знаете, как что-либо сказать по-японски, посмотрите в словаре.

ちょうかい
聴解スクリプト

1. ゴールデンウィークの予定は？

①  18-01

A：もうすぐ夏休みですね。エジーニョさんはどうしますか？

B：友だちが広島に住んでいます。会いに行きたいです。

A：へー、いいですね。

②  18-02

A：タンダーさん、今度の休み、何をしますか？

B：えーと、池袋に買い物に行きます。

炊飯器が買いたいです。

A：そうですか。

③  18-03

A：クリスさんは、来週の連休、どこか行きますか？

B：いえ、どこにも行きません。うちでゆっくりしたいです。

A：そうですか。

④  18-04

A：ニマーリさん、ゴールデンウィークの予定は？

B：まだ、わかりません。でも、どこか旅行したいです。

A：いいですね。

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Прочитайте иероглифы ниже и проверьте их значение.

おんせん
温泉

温泉

温泉

温泉

よてい
予定

予定

予定

予定

らいしゅう
来週

来週

来週

来週

あ
会います

会います

会います

会います

はい
入ります

入ります

入ります

入ります

りょこう
旅行します

旅行します

旅行します

旅行します

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Прочитайте, обращая особое внимание на подчеркнутые иероглифы.

- ① 温泉に入りたいです。
- ② ゴールデンウィークに、家族で旅行しました。
- ③ 商店街で、友だちに会いました。
- ④ 来週の連休、予定はありますか？

3 上の _____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Используя компьютер или смартфон, напечатайте подчеркнутые выше иероглифы.

ぶんぽう
文法ノート

①

V- たいです

すいはんき か
炊飯器が買いたいです。
Я хочу купить рисоварку.

- Это способ выразить желание. В этом уроке таким образом говорящие рассказывают о том, что хотят сделать в отпуске, на выходных или в Японии.
- Уберите окончание **ます** из **マス**-формы глагола и добавьте **たいです**. В примере глагольная форма **買いたいです** образована от **か**買います – **マス**-формы глагола **か**買う (покупать).
- Форма **～たい**, выражающая желание, похожа на **イ**-прилагательное **ほしい**. Частица **を**, указывающая на объект действия, часто заменяется на **が**.

пример: すいはんき か 炊飯器を買います。 → すいはんき か 炊飯器が買いたいです。
Я покупаю / куплю рисоварку. Я хочу купить рисоварку.

- 希望を表す言い方です。この課では、休みにしたいことや、日本でしたいことを言うときに使っています。
- 動詞のマス形から「ます」を取って、「たいです」をつけます。例文の「買いたいです」は、動詞「買う」のマス形「買います」から「ます」を取って「たいです」をつけた形です。
- 希望を表す「～たい」は、イ形容詞の「ほしい」と同様で、目的語を示す助詞「を」は「が」に変わることが多いです。

(例) 炊飯器を買います。 → 炊飯器が買いたいです。

れい にちようび いえ
【例】 ▶ 日曜日は、家でゆっくりしたいです。
пример В воскресенье я хочу отдохнуть дома.

- ▶ A : やす 休みは、どうしますか?
Что будете / будешь делать в свой отпуск?
- ▶ B : ほっかいどう い うま の 北海道に行きます。馬に乗り たいです。
Поеду на Хоккайдо. Хочу покататься на лошадях.

②

どこか V- ます

りょこう
どこか旅行したいです。
Я хочу куда-нибудь съездить.

- どこか (куда-нибудь) – неопределённое местоименное наречие, используемое, когда точное место не указано.
- 「どこか」は、場所を特定しないときに使う表現です。

- 【例】 ▶ A : 日曜日、いっしょにどこか行きませんか?
例 にちようび い
пример Не хотите / Не хочешь сходить куда-нибудь в воскресенье?
- B : いいですね。
Звучит неплохо.
- ▶ A : 今度の休み、どこか行きたいですね。
こんど やす い
 Хотелось бы съездить куда-нибудь в свой отпуск.
- B : そうですね。
Было бы хорошо.

◆ どこ・どこか・どこにも / 何・何か・何も

どこ где / куда	A : 今度の連休、どこに行きますか? <small>こんど れんきゅう</small> <small>い</small> <small> Куда Вы поедете / ты поедешь на этих длинных выходных?</small> B : 山に行きます。 <small>やま</small> <small>い</small> <small> В горы.</small>
どこか где-то / куда-нибудь	A : 今度の連休、どこか行きますか? <small>こんど れんきゅう</small> <small>い</small> <small> Поедете / Поедешь куда-нибудь на этих длинных выходных?</small> B : はい、山に行きます。 <small>やま</small> <small>い</small> <small> Да, поеду в горы.</small> <small>こんど れんきゅう</small> <small>い</small> 今度の連休、どこか行きたいです。 <small> Я хотел(-а) бы куда-нибудь поехать на этих длинных выходных.</small>
どこにも нигде / никуда	<small>れんきゅう</small> <small>い</small> <small>いえ</small> 連休は、どこにも行きません。家でゆっくりしたいです。 <small> Я никуда не поеду на этих длинных выходных. Хочу отдохнуть дома.</small>
なに 何 что	A : 今日の朝ご飯、何を食べましたか? <small>きょう あさ はん</small> <small>なに</small> <small>た</small> <small> Что Вы ели / ты ел(-а) на завтрак?</small> B : パンと卵を食べました。 <small>たまご</small> <small>た</small> <small> Я ел(-а) хлеб и яйца.</small>
なに 何か* что-то / что-нибудь*	<small>なに</small> <small>た</small> 何か食べませんか? <small> Не хотите / Не хочешь что-нибудь поесть?</small> <small>なに</small> <small>た</small> 何か食べたいです。 <small> Хочу что-нибудь перекусить.</small>
なに 何も ничего	<small>あさ</small> <small>はん</small> <small>なに</small> <small>た</small> 朝ご飯は、何も食べませんでした。 <small> Я ничего не ел(-а) на завтрак.</small>

* 何か будет изучено в учебнике уровня 『初級1』.

* 「何か」は『初級1』で勉強します。

3

S1. あと、S2.

ゆき み おんせん はい
雪が見たいです。あと、温泉に入りたいです。

Я хочу увидеть снег. А ещё отдохнуть на горячих источниках.

- Это способ соединить несколько предложений. В этом уроке говорящие таким образом рассказывают о том, что хотят сделать в Японии.
- Предложения соединяются союзами – они облегчают понимание связи между предложениями. あと (также / а ещё) – это союз дополнения, который часто используется в устной речи.
- 複数の文を並べて述べるときの言い方です。この課では、日本でしたいことを言うときに使っています。
- 文と文の関係を示す働きをするものを「接続詞」と呼びます。接続詞を使うと、文の前後関係がわかりやすくなります。「あと」は、追加を表す接続詞で、話しことばでよく使われます。

【例】 ▶ A : 日本で何がしたいですか？

пример Что Вы хотите / ты хочешь сделать в Японии?

B : おいしいお寿司が食べたいです。あと、ラーメンも食べたいです。

Хочу поесть вкусные суши. А ещё рамен.

▶ 客：すみません。枝豆2つ、唐揚げ1つ、お願いします。

Гость : Извините, две порции бобов эдамамэ и одну порцию курочки караагэ, пожалуйста.

店員：はい。

Офиц. : Хорошо.

客：あと、サラダもお願いします。

А ещё салат, пожалуйста.

4

【место 場所】へ行きます

きょうと い
京都へ行きたいです。

Я хочу съездить в Киото.

- へ – это частица, которая указывает направление, она ставится после существительного места. Пишется へ, но произносится [э]. へ используется с глаголами, обозначающими движение, такими как 行きます(行く) (идти / ездить), 来ます(来る) (приходить / приезжать), 帰ります(帰る) (возвращаться / приходить домой) и т.п.
- へ может заменяться に. Пример такой замены: 京都に行きたいです。
- 「へ」は場所のあとについて方向を示す助詞です。「へ」と書いて「え」と読みます。「行きます(行く)」「来ます(来る)」「帰ります(帰る)」など、移動を表す動詞といっしょに使われます。
- この「へ」は、「に」で置き換えることができます。例文は「に」を使って、「京都に行きたいです。」と言うこともできます。

【例】 ▶ A : 日本で、どこに行きたいですか？

пример Куда Вы хотите / ты хочешь съездить в Японии?

B : 沖縄へ行きたいです。

На остров Окинава.

- ▶ A : ^{こんど}今度、^{あそ}うちへ^き遊びに来てください。
Пожалуйста, приходи(-те) ко мне в гости как-нибудь.
- B : ありがとうございます。
Спасибо.
- ▶ A : ^{くに}いつ、^{かえ}国へ帰りますか？
Когда Вы возвращаетесь / ты возвращаешься в свою страну?
- B : まだわかりません。
Ещё не знаю.

◆ **Связь между глаголами и частицами 動詞と助詞の関係**

Каждый глагол имеет определённый набор частиц, которые с ним используются, поэтому важно запоминать глаголы вместе с частицами.

動詞によって、いっしょに使う助詞が決まっているので、助詞とセットにして覚えるようにしましょう。

を	объект 目的語	^{すいはんき} 炊飯器 ^か を ^か 買います。(買う) Я <u>куплю</u> рисоварку. (покупать)
	отправная точка 出発点	バスセンターで、バスを ^お 降ります。(降りる) Я <u>выйду</u> из автобуса на автовокзале. (выходить из транспорта)
へ	направление 方向	^{きょうと} 京都へ ^い 行きます。(行く) Я <u>поеду</u> в Киото. (ехать)
に	точка прибытия 到着点	^{このバスは} このバスは、 ^{くうこう} 空港 ^い に行きますか？(行く) Этот автобус <u>идёт</u> до аэропорта? (идти / ехать)
		^{しんかんせん} 新幹線 ^の に ^の 乗ります。(乗る) Я <u>сяду</u> на этот синкансэн. (садиться в транспорт)
		^{おんせん} 温泉 ^{はい} に ^{はい} 入ります。(入る) Я <u>искупаюсь</u> в горячем источнике. (заходить / входить)
		^{ふじさん} 富士山 ^{のぼ} に ^{のぼ} 登ります。(登る) Я <u>совершу восхождение</u> на гору Фудзи. (взбираться на гору / холм и т.п.)
		^{とも} 友だちに ^あ 会います。(会う) Я <u>встречусь</u> с друзьями. (встречаться)

5 S1. それから、S2。

露天風呂ろてんぶろに入はいりました。それから、温泉おんせんの近くちかで、鶏とりの天ぷらてんぷらを食たべました。

Я искупался(-лась) в источнике *ротэнбуро*. А затем съел(-а) тэмпура из курицы недалеко от места с источниками.

- Это способ описания событий по порядку. В этом уроке таким образом говорящие описывали, что делали во время поездки.
- それから (затем) – это связка, используемая для того, чтобы расположить два действия в порядке их совершения.
- 複数のできごとを時間の順に並べて述べるときの言い方です。この課では、旅行先でしたことを言うときに使っています。
- 「それから」は、2つの動作を時間の順に並べるときに使う接続詞です。

【例】▶ A：京都きょうとで、何なにをしましたか。
пример Что Вы делали / ты делал(-а) в Киото?

B：お寺てらを見みました。それから、おいしい日本料理にほんりょうりの店みせに行いきました。
 Я осматривал(-а) храмы. Затем сходил(-а) в кафе с вкусной японской кухней.

▶ A：まず、テーブルうえの上かたを片づけてください。それから、いすいすを並ならべてください。
 Сначала, пожалуйста, убери(-те) стол. Затем расставь(-те) стулья.

B：はい。
 Хорошо.

6 S1. それに、S2。

S1. でも、S2。

気持ちきもよかったです。それに、景色けしきもきれいでした。

Было замечательно. К тому же вид был прекрасный.

おいしかったです。でも、ちょっと高たかかったです。

Было вкусно. Но немного дорого.

- Это способ сказать подряд в нескольких предложениях свои впечатления или комментарии. В этом уроке используется для описания своих впечатлений от поездки.
- それに (и / вдобавок) используется, когда предложения до и после *それに* находятся в параллельных отношениях.
- でも (но) используется, когда два предложения семантически противоположны.
- 複数の感想やコメントを並べて述べるときの言い方です。この課では、旅行の感想を言うときに使っています。
- 「それに」は、前後の文が並列の関係にあることを示す接続詞です。
- 「でも」は、前後の文の関係が意味的に対立していることを示す接続詞です。

- [例] ▶ A : 料理はどうでしたか。
れい りょうり
пример Как Вам / тебе еда?
- B : とてもおいしかったです。それに、安かったです。
 Было очень вкусно. И дёшево.
- ▶ A : 温泉のホテルはどうでしたか。
おんせん
 Как Вам / тебе отель при горячем источнике?
- B : お風呂はよかったです。でも、食べ物たものはあまりおいしくなかったです。
ふろ Купальня была хорошей. Но еда была не очень вкусной.

◆ 総論 接続詞のまとめ

Союзы ниже изучены в данном учебнике 『入門』.

『入門』では、次の接続詞を勉強しました。

あと также / а ещё	<small>ゆき</small> <small>み</small> 雪が見たいです。あと、 <small>おんせん</small> <small>はい</small> 温泉に入りたいです。(第18課) Я хочу увидеть снег. А ещё отдохнуть на горячих источниках. (Урок 18)
そして и / тогда	ペンギン、かわいかった! <u>そして</u> 、クラゲもきれいでした。(第17課) Пингвины были такими милыми! И медузы были прекрасны. (Урок 17)
それから потом / затем	<small>ろてん</small> <small>ぶろ</small> <small>はい</small> 露天風呂に入りました。 <u>それから</u> 、 <small>とり</small> <small>てん</small> <small>た</small> 鶏の天ぷらを食べました。(第18課) Я искупался(-лась) в источнике. А затем съел(-а) тэмпура из курицы. (Урок 18)
それに и / вдобавок	<small>きも</small> 気持ちよかったです。 <u>それに</u> 、 <small>けしき</small> 景色もきれいでした。(第18課) Было замечательно. К тому же вид был прекрасный. (Урок 18)
でも но	おいしかったです。 <u>でも</u> 、ちょっと <small>たか</small> 高かったです。(第18課) Было вкусно. Но немного дорого. (Урок 18)

日本の生活
TIPS

● ゴールデンウィーク Золотая неделя

日	月	火	水	木	金	土
4/22	23	24	25	26	27	28
29 昭和の日	30 振替休日	5/1	2	3 憲法記念日	4 みどりの日	5 こどもの日
6	7					

Золотая неделя – это череда праздничных дней в конце апреля-начале мая: *День Сёва* – 29 апреля, *День Конституции* – 3 мая, *День зелени* – 4 мая, *День детей* – 5 мая. Также в эту неделю входят суббота, воскресенье и перенесённые выходные. Продолжительность Золотой недели меняется каждый год в зависимости от календаря.

Если во время Золотой недели вы хотите отправиться в отпуск, нужно заранее составить план и забронировать отель и

транспорт. Стоимость отелей и авиабилетов в эти дни, как правило, повышается. На дорогах – пробки, а в туристических местах – толпы людей.

В сентябре наступает Серебряная неделя. Она состоит из *Дня почитания пожилых людей* (третий понедельник сентября), *Дня осеннего равноденствия* (22 или 23 сентября), а также выходных дней до и после них. Согласно законодательству, если между этими двумя праздничными днями остаётся один день, то он также считается выходным. Но всё же Серебряная неделя не такая длинная, как Золотая.

Голденウィークは、4月末～5月のはじめにある連休です。4月29日の「昭和の日」、5月3日「憲法記念日」、5月4日「みどりの日」、5月5日「こどもの日」という祝日に加えて、土曜日、日曜日と振替休日があるので、休みが長く続きます。休みの長さは、毎年のカレンダーによって違います。

ゴールデンウィークに旅行に行くなら、早めに計画を立てて、ホテルや交通機関を早めに予約する必要があります。ただし、ホテル代や飛行機のチケット代などは普段より高くなり、高速道路も渋滞します。観光地も混みます。

9月にはシルバーウィークもあります。9月第3月曜日の「敬老の日」と、9月22/23日ごろの「秋分の日」とその前後の休みです。敬老の日と秋分の日が1日おきになった場合、「祝日と祝日にはさまれた日も休日とする」という法律により、間の日も休みになります。しかし、シルバーウィークは毎年、ゴールデンウィークほどの長い連休にはなりません。



● とうきょう 東京ディズニーリゾート Tokyo Disney Resort



Tokyo Disney Resort – это тематический курорт в городе Ураясу, префектура Тиба. В нём есть два тематических парка: Tokyo Disneyland и Tokyo DisneySea. Диснейленд похож на аналогичные парки развлечений в США и Китае. В нём есть семь тематических зон: замок Золушки, Tomorrowland, Fantasyland и т.д. DisneySea – уникальный тематический парк, который есть только в Японии. Он посвящён морской тематике. В каждом тематическом парке есть различные аттракционы, несколько раз в день устраиваются шоу.

По выходным и национальным праздникам, в новогодние дни, а также во время летних и весенних школьных каникул парки Disney в Токио заполнены посетителями. Иногда приходится по несколько часов стоять в очереди на аттракционы. Поэтому следует хорошо подготовиться к поездке. Например, можно заранее скачать официальное приложение парка и получить FASTPASS (билет, по которому можно пройти на аттракцион без очереди). Кроме того, в загруженные посетителями дни вход в парки может быть ограничен, поэтому, когда вы определитесь с датой посещения, лучше купить билеты заранее на конкретную дату.

東京ディズニーリゾートは、千葉県浦安市にあるテーマリゾートです。東京ディズニーランドと東京ディズニーシーという2つのテーマパークがあります。ディズニーランドはアメリカや中国にあるものと同じタイプのテーマパークで、シンボルのシンデレラ城を中心に、トゥモロランド、ファンタジーランドなど、計7つのテーマランドがあります。ディズニーシーは、日本にしかないオリジナルのテーマパークで、「海」をテーマにしています。それぞれのパークの中にはいろいろなアトラクションがあり、またショーも1日に何回か行われています。

休日や祝日、年末年始、夏休みや春休みなど学校が休みになる時期は、非常に混雑します。アトラクションに乗るために、数時間待たなければならないこともよくあります。行く前に公式のアプリをダウンロードして、「ファストパス(待たずに優先的にアトラクションに乗ることができるチケット)」をこまめに取るなど、準備と対策が効果的です。また、混雑する日は入場自体が制限されることもありますので、行く日が決まっているときは、期日指定のチケットを買っておく必要があります。



新幹線

Синкансэн



Синкансэн – высокоскоростная сеть железных дорог в Японии, соединяющая крупные города, со скоростью от 250 км/ч. до 320 км/ч. На сегодняшний день эксплуатируется девять линий Синкансэн, а некоторые находятся на стадии строительства (по состоянию на 2020 г.). На таком поезде можно добраться из Токио в Киото примерно за 2 часа 20 минут.

Расписание поездов на линиях Синкансэн рассчитано посекундно, а среднее время задержки составляет всего 24 с. В поездах тихо и комфортно, можно купить напитки и ланч-боксы у сотрудников, которые проходят с тележками по вагонам.

新幹線は、時速250～300kmで日本の都市と都市を結ぶ高速鉄道です。2020年現在、日本には9つの路線があり、建築中の路線もあります。新幹線を使うと、東京から京都まで、だいたい2時間20分で行くことができます。

新幹線のダイヤは、秒単位で管理されていて、平均の遅延時間は24秒だそうです。車内は静かで快適です。ワゴンの車内販売で、飲み物や弁当を買うこともできます。



富士登山 Восхождение на гору Фудзи

Фудзи – самый высокий спящий вулкан в Японии, высота которого составляет 3776 метров над уровнем моря. Гора Фудзи популярна ещё и потому, что подняться на неё и достичь вершины может любой желающий. Хотя непрофессионалы могут подняться на Фудзи только летом, в июле и августе. В этот период открыты горные хижины и любой желающий, от детей до взрослых, может попробовать совершить восхождение.

На вершине горы на 20 градусов холоднее, чем у её подножия, поэтому даже летом необходимо брать с собой тёплую одежду. Некоторые туристы этого не знают и поднимаются на вершину в футболках и шортах – можно видеть их явно дрожащие от холода фигуры. Если будете совершать восхождение, не забудьте взять с собой тёплую одежду.



Если вы хотите добраться до вершины Фудзи, можете воспользоваться самым популярным маршрутом восхождения: сесть на автобус до пятой станции и начать восхождение около полудня. Затем поужинать и переночевать в горной хижине на восьмой или девятой станции. Затем около двух часов ночи снова начать восхождение, чтобы поймать восход солнца “горайко”. Пребывание в горной хижине также поможет вашему телу постепенно привыкнуть к высокому давлению. В хорошую погоду можно насладиться захватывающими видами с тропы или вершины горы: ночными видами городов Токио и Йокогама, звёздным небом, морем облаков и восходом солнца.

На вершине Фудзи есть синтоистское святилище, которое посещают многие альпинисты. Также, к удивлению многих, на вершине есть почта, туалеты и торговые автоматы. Самая высокая точка Фудзи – Кэнгаминэ – находится в тридцати минутах ходьбы вдоль кратера от святилища. Если вы не достигли Кэнгаминэ, то сказать, что вы достигли высшей точки Японии, не можете.

富士山は標高 3776m、日本一高い山ですが、だれでも頂上に立てる山としても人気があります。一般の人が富士山に登れるのは、7月と8月の夏だけです。この間は山小屋もオープンし、子どもから大人まで富士登山に挑戦しています。

富士山の山頂は下界よりも 20 度低い気温になりますので、夏でもセーターなど暖かい服が必要です。事情を知らない観光客が、T シャツと短パンで富士山頂まで来て、凍えている姿がときどき見られます。暖かい服は忘れないようにしましょう。

富士山の山頂を目指す場合、よくあるコースは、5 合目までバスで行き、昼ごろから登りはじめ、8 合目か 9 合目の山小屋に宿泊、夕食を食べて仮眠をとったあと、夜中の 2 時ごろから再び登りはじめ、山頂で「ご来光」を見る、というパターンです。山小屋に泊まることで、高山の気圧に体を少しずつ慣らすという意味もあります。登山道や山頂からは、晴れていれば、東京・横浜の夜景や、一面の星、雲海とご来光など、素晴らしい景色が楽しめます。

富士山の山頂には神社があり、多くの登山者がお参りしていきます。また山頂には郵便局やトイレ、自動販売機もあり、驚かされます。なお、富士山の最高点は、山頂の神社からさらに 30 分ほど火口を歩いた「剣ヶ峰」というところです。剣ヶ峰まで行かなければ、日本の最高点に行ったことにはなりません。



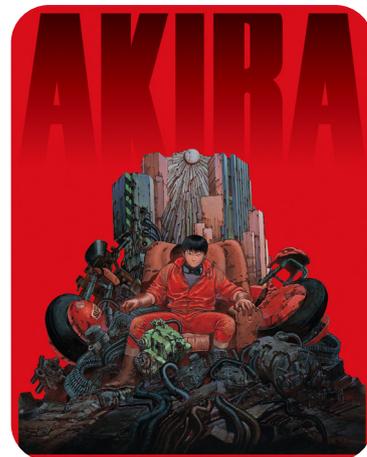
● 日本のアニメ／君の名は。／ドラえもん ヤпонские аниме / «Твоё имя» / «Дораэмон»

За пределами Японии много поклонников японских аниме (“анимэ”). Более того, многие люди даже начинают изучать японский язык, чтобы смотреть аниме.

Япония начала экспортировать аниме в другие страны примерно в 1970-х гг. Дети всего мира стали поклонниками японских мультфильмов, даже не подозревая, из какой страны они пришли. В 90-е годы слово “анимэ” начало использоваться по отношению именно к японской анимации и стало признанной частью японской культуры. В мире высоко оценены и популярны такие аниме, как «Акира» Отомо Кацухиро, «Призрак в доспехах» Осии Мамору, «Принцесса Мононоке» Миядзаки Хаяо и др. А после того, как японская анимация стала продаваться на DVD и транслироваться в интернете, она ещё больше распространилась по всему миру. Транслируемые по телевизору аниме, например, “Dragon Ball. Жемчуг дракона”, “Mobile Suit Gundam”, “Neon Genesis Evangelion” и “Детектив Конан”, а также компьютерные игры, например, “Pokémon”, или полнометражные аниме «Унесённые призраками» и т.п. завоевали любовь зрителей и получили признание во всём мире.

«Твоё имя» – оригинальный художественный фильм режиссёра Синкай Макото, выпущенный в 2016 г. Это научно-фантастический рассказ о девушке и парне, которые меняются телами во времени и пространстве. Фильм стал очень популярен в особенности за красивую анимацию, основа для которой была взята из реальных мест, воссозданных в мультфильме во всех деталях. Финальная сцена происходила на лестнице святилища Суга в Ёцуя, Синдзюку, ставшего известным среди поклонников этого аниме. Как показано в диалоге этого урока, посещение мест, действие которых происходит в аниме (т.н. называемое паломничество “сэ:тидзюурэ:”), может стать мотивацией для поклонников аниме приехать в Японию.

Изначально «Дораэмон» – это комикс, созданный авторским дуэтом Fujiko F. Fujio, по которому потом был сделан мультфильм. Манга и аниме рассказывают историю о том, как робот из будущего по имени Дораэмон с помощью волшебных устройств помогает мальчику по имени Нобита. Дораэмон – национально любимый персонаж, которого знают и любят во всей Японии. Сегодня он также широко известен и за рубежом.



«АКИРА»



«Унесённые призраками»
「千と千尋の神隠し」

Для более подробного ознакомления с этими аниме перейдите на следующие веб-сайты:

«Твоё имя» <http://www.kiminona.com/>

«Дораэмон» <https://dora-world.com/>

日本のアニメは海外でも非常にファンが多く、アニメを見るために日本語の学習を始める人もたくさんいます。

1970年代ごろには日本のテレビアニメが各国に輸出され、世界の子どもたちが日本のアニメだということを知らないまま夢中になりました。1990年代ごろからアニメは日本の文化であるということが認識され、「Anime」と言えば日本のアニメを指すことばになります。大友克洋監督の『AKIRA』、押井守監督の『攻殻機動隊』、宮崎駿監督の『ものの

け姫』などのアニメ映画は、世界で高く評価されています。その後、DVDの流通やインターネット動画サイトの普及によって、日本のアニメはさらに世界に広まってきました。テレビシリーズからは『ドラゴンボール』『機動戦士ガンダム』『新世紀エヴァンゲリオン』『名探偵コナン』など、ゲームからは『ポケモン』、そして、劇場映画の『千と千尋の神隠し』『この世界の片隅に』など、多くの作品がファンを増やし、世界的な評価を受けています。

『君の名は。』は新海誠監督のオリジナル長編劇場映画で、2016年に公開された作品です。時間と空間を越えて男女の心が入れ替わるというSF的なストーリーで、実在の街を精密に再現した美しい映像が特に話題となりました。新宿区四谷にある須賀神社の階段を舞台にしたラストシーンは、アニメファンの間で有名になりました。本文のように、アニメの舞台となった場所を実際に訪れることを「聖地巡礼」といい、アニメファンが日本に来るモチベーションになっています。

『ドラえもん』は、藤子・F・不二雄の原作マンガがテレビアニメ化された作品で、未来から来たロボットのドラえもんが、「ひみつ道具」を使つてのび太少年を助けるというストーリーです。ドラえもんは日本ではだれでも知っている国民的なキャラクターです。現在では多くの国に輸出され、世界での知名度も高くなっています。なお、「君の名は。」「ドラえもん」の詳しい情報は、以下のサイトを参照してください。

「君の名は。」 <http://www.kiminona.com/>

「ドラえもん」 <https://dora-world.com/>

● だ^やら焼き Дораяки

Это японское пирожное, представляющее собой два бисквита, прослоенные пастой из сладких бобов – *анко*. Дораяки широко известны во всём мире как любимое блюдо Дораэмона. Их можно купить в комбини и кондитерских с японскими сладостями. Дораяки также продаются в магазинах, специализирующихся исключительно на этом виде сладостей. Помимо традиционных дораяки с анко, есть дораяки с кремовой начинкой или с начинкой из *моти*.

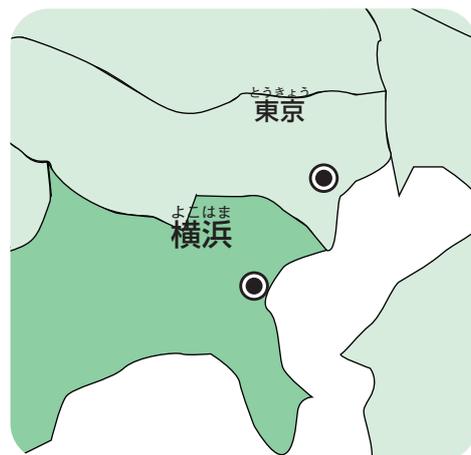


だら焼きは、まるい2枚のカステラ状の生地の中にあんこをはさんだ和菓子です。ドラえもんが大好きな食べ物として、世界に知られるようになりました。だら焼きは、コンビニや菓子店でも買えるほか、だら焼きの専門店もあります。普通のだら焼きだけではなく、クリームを入れただら焼き、餅の入っただら焼きなども売られています。

● よこはま 横浜 Йокогама

Город Йокогама в преф. Канагава – второй по численности после Токио город в Японии. Он расположен к югу от Токио примерно в 30 минутах езды на поезде.

На протяжении истории город развивался как порт внешней торговли, из-за чего в нём видно влияние иностранных культур: китайской, американской и др. Особенно известен китайский квартал с множеством китайских ресторанов и магазинов – он является достопримечательностью города. Рядом с портом можно отправиться в круиз на лодке или прогуляться по парку и не спеша насладиться городом. С другой стороны, новый район *Минато Мираи 21* является туристическим и коммерческим центром с такими современными зданиями, как башня *Йокогама Лендмарк* и др.



神奈川県横浜市は、東京に次いで、日本で2番目に人口が多い都市です。東京の南にあり、東京から電車で約30分ぐらいです。

横浜は外国貿易のための港として栄えました。そのため、中国やアメリカなど、海外の文化に影響を受けています。特に横浜中華街は有名で、多くの中華料理の店が並び、観光地になっています。港の近くでは、クルーズ船に乗ったり公園を散歩したりして、ゆっくり横浜を楽しむことができます。一方、新しく開発された「みなとみらい21」地区は、ランドマークタワーなど近代的なビルが建ち並び、観光や商業の中心となっています。



おんせん
温泉

Горячие источники



クサツ-オンセン
草津温泉

Поскольку Япония – страна со множеством вулканов, горячие источники есть в каждом её регионе. В Японии насчитывается порядка 3,000 горячих источников, посетить которые можно в любой точке страны. Курорт горячих источников *Бэппу-онсен*, о котором идёт речь в диалоге урока, находится в префектуре Оита на острове Кюсю. Бэппу-онсен – место, известное самым большим количеством горячих источников и родников в Японии. Также есть и ряд других известных мест с горячими источниками: например, район *Кусацу-онсэн* (преф. Гумма), который славится водой, содержащей серу, или деревня *Нюто-онсэнкё* (преф. А키타), которая до сих пор сохраняет самобытную атмосферу традиционных горячих источников.

Далее давайте ознакомимся с купальным этикетом, который необходимо изучить перед посещением горячих источников или общественных бань.

日本には火山がたくさんあるため、各地に温泉がわいています。日本の温泉地の数は約3000か所あり、全国どこでも温泉に入ることができます。本文に出てきた別府温泉は、九州の大分県にあり、源泉数や湧出量が日本一の温泉として知られています。日本にはほかにも、硫黄を含んだ強酸性のお湯で知られる群馬県の草津温泉や、昔ながらの秘湯の雰囲気を残した秋田県の乳頭温泉郷など、有名な温泉がいくつもあります。

以下は、温泉に入るときのマナーですが、温泉にかぎらず、一般の銭湯にも当てはまります。

にゅうよく
▶ 入浴のマナー – Купальный этикет

- ◆ Источниками пользуются без купального костюма, нижнего белья или какой-либо одежды, т.е. полностью нагим (хотя в некоторых банях и источниках можно носить купальник).

温泉に入るときは、普通は水着や下着を着ません。裸で入ります（水着を着て入る温泉も一部あります）。

- ◆ Перед тем, как отправиться в купальню, помойтесь в специально отведённом для этого месте.

風呂に入る前に、湯船の外の洗い場で体を洗います。

- ◆ Не мочите в купальне полотенце. По возможности не мочите волосы.

風呂には、タオルを掛けてはいけません。また髪の毛もできるだけ浸けないようにします。

- ◆ Если вода слишком горячая и вы не можете войти в купальню, спросите окружающих, можно ли добавить холодную воду. Наливать холодную воду, не спрашивая, считается нарушением принятых норм поведения.

お湯が熱くて入れないときは、水を入れていいか、まわりの人に聞きましょう。勝手に水でうめるのはマナー違反です。

- ◆ Фотографируйтесь только тогда, когда вокруг нет других людей. Если есть знаки, запрещающие пронос фотоаппарата, фотографироваться нельзя.

写真を撮るときは、ほかの人がいないときにしましょう。「カメラ持ち込み禁止」と書かれているときは、それに従います。

- ◆ Вытрите полотенцем перед тем, как войти в раздевалку.

風呂から上がるときは、脱衣所に戻る前に、タオルで体をだいたい拭いてから上がります。

- ◆ Будьте осторожны и не оставайтесь в горячей воде слишком долго, так как может закружиться голова.

入りすぎでのぼせないように、注意しましょう。



Нюто-онсэнкё
乳頭温泉郷

Теперь, когда вы прошли весь учебник, чувствуете ли в себе уверенность говорить по-японски? Вы сможете открыть для себя жизнь в Японии и расширить свой кругозор, путешествуя по стране, совершая покупки, заходя в кафе и рестораны. Обязательно используйте информацию, с которой вас познакомила первая часть учебных пособий «Иродори»!

この教材を一冊勉強して、日本語で話す自信ができましたか？ 日本に来たら、このコーナーで紹介した情報を参考に、旅行をしたり、買い物をしたり、食事をしたりなど、生の日本を体験して、世界を広げてください。